

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1904

N.º 401



ESTÁTUA DE FRAY ANDRÉS DE URDANETA
INAUGURADA EN VILAFRANCA (GIPÚZKOA) EL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1904

LAZO DE UNION

CUANDO un pueblo se pone en relación con otro de una cultura superior, pierde siempre algo de su modo de ser, se asimila fácilmente las costumbres del pueblo más educado y en su afán de progreso olvida su propia lengua para aprender la de aquel que le domina. Porque cuéstate trabajo y á veces no puede, traducir á su lengua las nuevas ideas adquiridas, los pensamientos formados en la lengua extraña. Así el hombre dominado ú obsesionado por la superioridad de una raza cuyas ideas y modo de pensar ha encontrado justos, llega á ser un extranjero en su propia tierra, despreciando su lengua y hasta á sus propios hermanos.

Por eso en las luchas de una nación con otra que hable distinto idioma, el traidor saldrá siempre de entre los que posean la lengua del enemigo.

Aunque los derechos canónico, civil y político; la jurisprudencia administrativa y criminal se unificáran y no hubiera más que una ley para todo el mundo y un solo Tribunal Supremo, no se llegaría á la fraternidad universal; aunque las razas se mezclaran todas y perdieran sus caracteres distintivos, los pueblos permanecerían dentro de sus fronteras, tendrían su territorio, su patria mientras existan lenguas distintas.

Porque el lenguaje es el taller en que se elabora el pensamiento y al mismo tiempo el molde en que se vacía; es el único lazo que á pesar de las diferencias de origen, de carácter, de leyes y de pasiones une á los individuos constituyendo los pueblos.

El pueblo basko, de leyes tan diversas en cada estado, región, provincia, valle, merindad, alcaldía y aún barrio, es uno y uno permanecerá siendo mientras la lengua euskara sea «su lengua,» mientras piense y razone en euskera; porque la lengua es el lazo que une á todos los baskos, es la línea que le separa de los demás pueblos, es el templo en que se mantiene siempre encendido el fuego sagrado que en momentos dados se trueca en terrible incendio que no hay poder humano que lo domine.

El señor Cejador y Frauca en su obra *El Lenguaje*, dice: «Y á la verdad, el día en que el verbo euzkaro se sustituyese por el verbo castellano, ya podían los BRAVOS eskualdunas batallar por su autonomía; pero el doble de las campanas anunciando la muerte de su lengua les daría á entender, si entender querían, que su nacionalidad había con ella perecido.»

En la conservación del euskera, es pues donde debemos poner especial empeño, porque de ella depende nuestra existencia, es nuestra alma.

Abiertas las cátedras de euskera, que no se vean desiertas, porque el que no piense en euskera, fatalmente dejará de ser basko.

URDANETA

Como ya saben nuestros lectores, uno de los números del programa de las Fiestas de la Tradición era la inauguración en Villafranca del monumento del P. Andrés de Urdaneta, acto que se verificó con gran solemnidad, según tenemos dicho al dar cuenta de aquellas fiestas.

Hoy publicamos la fotografía del monumento, que nos ha sido remitida desde Villafranca acompañada de una carta, de la que transcribimos los siguientes párrafos:

«Con motivo de la inauguración de la estatua á Urdaneta verificada el 20 de Septiembre, el ilustrado diputado provincial señor Tapia fué encargado de dirigir la palabra en nombre de la Excma. Diputación, y en su brillante discurso recordó á los baskongados de la Argentina que tan eficazmente habían contribuído para la realización de la obra, dedicándoles amables palabras y no olvidando á LA BASKONIA, revista que Vd., tan dignamente dirige.

«Yo me hago un deber llevar á conocimiento de los que así demostraron su patriotismo, lo mucho que ha sido apreciado aquí su generoso desprendimiento, habiéndose me significado también su profundo agradecimiento por parte del Ayuntamiento de Villafranca para los hermanos ausentes.—Con tal motivo le saluda atte. S. S.—J. Victor Mendizabal.»

Mucho agradecemos las frases que nos han dedicado Gipúzkoa y Villafranca, é interpretando los sentimientos de todos los baskos de la América del Sur ofrecemos nuevamente nuestro concurso para todo lo que en algún modo contribuya al mantenimiento del buen nombre euskalduna y enaltecimiento de su lengua, sus costumbres y sus hombres.

En el acto de la inauguración á que nos referimos, el cronista de las provincias baskongadas don Carmelo Echeagaray leyó las sentidas poesías que publicamos á continuación, remitidas por el notable poeta y profesor de la cátedra de baskuenze de Laurak-Bat, nuestro buen amigo don Pedro María Otaño (Pello Mari):

Urdaneta-ko Andres aundia-ri bere talluntza-ren agerkeran

Seme jatarrak ¡OI Urdaneta!
Egun pozgarri onetan,
Mukurtzen gera zure talluntza
Goitituaren onetan;
Omen aundiko gizonak, beti
Izan dira euskaldunetan:
Eskano, Leguzpi eta beste asko,
Zu, bereziya denetan.

Mejiko-tik Joan zifian Filipinetara,
Ichumenean zeuden baztar aytara;
Gurutzearen argiz, zuk fedea para,
Ta illunpetik inten ziran argitara.

Urdaneta-ko Andres, jakintsu aundiyak
Billafranka-ko seme aif miragarriyak
Ta zure lagun portitiz Leguzpi argiyak,
Bedeinka gaitzatzute Zerutikan biyak.

ANTONIO ARZAC Y ALBERDI

† EN SAN SEBASTIAN EL 11 DE OCTUBRE DE 1904

TOMÁBAMOS la pluma para dar cuenta de pacientísimo trabajo, cual es el catálogo de las obras existentes en la Biblioteca Municipal de San Sebastián, cuando vemos que el autor de ese trabajo ha muerto.

El Director de la Biblioteca Municipal, y de la revista eminentemente baskongada *Euskal-Erria*; el poeta basko autor de "Maricho" "Sufrilzen" "Zerwá"; el Secretario perpetuo del Consistorio de Juegos florales euskaros: el basko de corazón y de raza, amantísimo de su país, de las costumbres y del idioma que tan bien conocia; D. Antonio Arzac y Alberdi... ha muerto.

Hace muy poco, unos meses, estrechábamos su mano en *Donostia* y allá le dejamos perfilando su trabajo de beneditino; sano, robusto, todo un *gison*, bondadoso, amable, de mansedumbre y humildad beatíficas, reflejando en todas sus palabras y actos esa resignación mística, un tanto dolorosa, de los seres compasivos, que sufren porque todos no son felices en el mundo.

Y simultáneamente con la noticia de la terminación de su obra, del catálogo, que tantos elogios ha merecido, recibimos también la noticia de que el autor ha terminado su trabajosa

vida, dedicada toda ella á admirar el país en que nació, vivió y va á reposar con aquellos baskos que le precedieron y á los que tanta veneración y amor profesó.

Quien no le conociera podría juzgarle con solo leer la advertencia final de su catálogo:

«Ha habido quienes han echado de menos en esta

«Biblioteca la existencia de un álbum de autógrafos de personas distinguidas que la han honrado con su visita. No he querido abrirlo, por considerarla tan honrada con la presencia del más encumbrado por su saber ó categoría, como con la del más modesto « obrero.»

Este solo dato revela el carácter basko de Arzac.

Su último saludo, las últimas líneas que Arzac escribió, fueron para LA BASKONIA. ¡Cuán lejos estaría de pensar que la noticia de su muerte llegaría á nosotros antes que su cariñoso abrazo!

Al despedirnos de Arzac para esta tierra de América, prometiendo volver en breve y no dudando encontrarlo tan bueno de cuerpo y espíritu como le dejábamos, nos dijo señalando al cielo ¡Quién sabe!

Breves palabras que revelan un alma noble, una resignación profunda y que fueron su despedida hasta la eternidad.

¡Adios Arzac!

LA BASKONIA te saluda en nombre de tus paisanos de América, como si vivieras, porque tu recuerdo permanecerá vivo entre estos baskos y renacerá en tu labor fecunda; y ya que tu último recuerdo fué para nosotros, sea también nuestro ¡adios! el último que llegue hasta tu sepulcro, cuando amortiguados los ecos de la tierra, velen tu sueño eterno el murmullo de las olas y el canto del ruiseñor.

¡Agur, Arzac! ¡Agur Ameriketako euskaldun guzieren izenean!

PEDRO DE ECHEVERRÍA.



ON ANTONIO ARZAK

¡¡ILL DA!!

¡Ill zera? ez dakit!....
bizi? uste det nik....
beti, biziko naiz ni,
zutzat oroiturik.

Nork daki, zergatik zu,
juan zeran mundutik?
benturaz.... negar asko
emen ikusirik....
juan zera Jauna gana
erregutu nairik....
laguntza eskatutzen
lur maitea gatik....
emen bezela, beti,
lanian zerutik....
.....
.....

¡Zenbat lan egin dezu,
euskal erria gatik!

JOSÉ OLAIZOLA.

ON ANTONIO ARZAK ZANARI

¡Euskal erriya arkitutzen da
gnur barrendikan eriya
joan zayolako aldamenetik
bere seme maitatiya;
Zu izan zera maisua beti
zu izan zera argiya,
zabaldu nairik alde denetan
gure euskera garbiya.

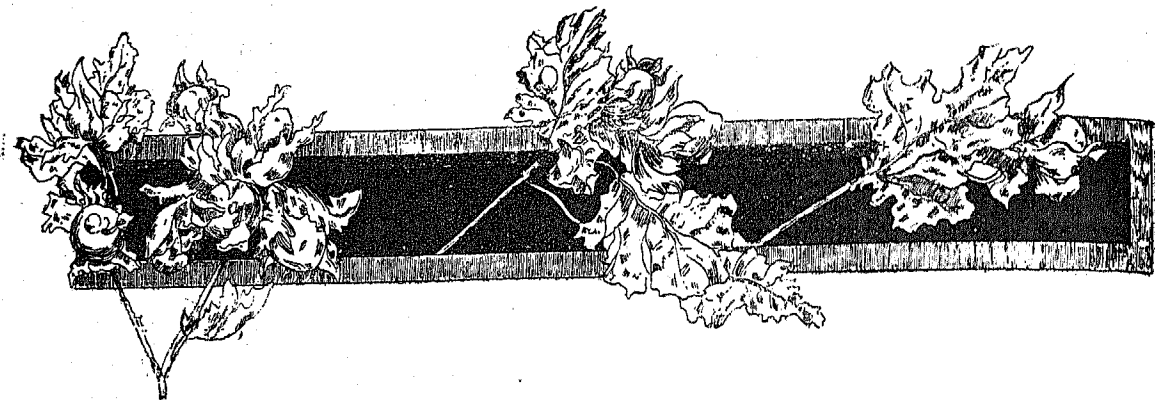
DOMINGO ANDONEGI.

ON ANTONIO ARZAK

¡¡ILL DA!!

Mintasunezko malkuak zaizkit
ishurtzen begietakik
zeta nola ez, bazindutan nik
maite biyotzan erditik?
Zure oroitzaz ez naiz aztuko
¡Agur.... lur triste ontatik!
Zu ere nitaz gogoratuko
al zera Zeru ortatik.

FELIPE CASAL OTRGUI.



OLENTZARO

(CUNENTO EUSKARO)

Escrito para LA BASKONIA.

(Continuación)

IX

JOANES DE BALDA

El cruel Lope parecía otro; tres días hacía que á la luz de la aurora había visto á Malen y desde entonces no salía del castillo. De los grandes salones, alhajados con riqueza pero poco gusto, subía á lo más alto de la casa-fuerte y desde las almenas atisbaba el paso de los que regresaban de la feria, fijándose cuidadosamente en los grupos en que había mujeres.

Cuando á la noche bajaba de su observatorio y se retiraba á contemplar el tesoro del que durante el día no se acordaba, decía al entrar en el subterráneo. ¡Bah! ¡Mañana vendrá!

Como todo tiene término, le tuvo también la impaciencia de Lope y un día, á los ocho justos de haberlos visto partir, vió brillar á lo lejos el puño de plata en que remataba el palo ó *makilla* de acebo que usaba el noble Hortun.

Con Hortun venía su hija montada en el asno como cuando partió, y junto á la hermosa *Malen* un joven de airoso porte, franco y simpático semblante, cuyas palabras traían regocijada á la doncella que frecuentemente volvía el rostro para mirarle, enseñando al sonreír dientes como perlas.

No pasaron desapercibidos para Lope estos movimientos de cabeza acompañados de amable sonrisa, y sin poder contenerse, rápido como el huracán, abandonó la almena, salió del castillo y ocultándose en la maleza se acercó cuanto pudo á los viajeros siguiéndolos á distancia en que pudiera oír lo que hablaban.

—¿No es verdad, padre, que tengo razón? decía *Malen*.

—Si; tú siempre crees tener razón—contestó el bondadoso Hortun con sonrisa que en vano procuraba reprimir—y sin embargo, lo que dice Joanes no va descaminado, porque al fin el hombre no puede vivir solo como las arañas metido en una red, sino que necesita quien le cuide en sus enfermedades; quien comparta con él sus alegrías y sus tristezas...

—Pero yo tengo á mi buen padre y á mi querida madre.

—No me refería á tí precisamente, *Malen*, contestó Hortun á aquella inocente interrupción de su hija haciendo violento esfuerzo para contener la risa que hubiera ofendido á aquel ángel de candor.

Malen se puso encendida como una cereza y cual si el burro tuviera la culpa le dió un golpe con el mimbre que en la mano traía.

—Hace años, dijo Joanes, que perdí á mis progenitores; y á la verdad, cada vez que vuelvo de la guerra, de la romería, ó de la feria á mi casa-torre la encuentro más triste, más vacía y para que no me consuma la melancolía véome precisado á alternar con mis hombres de armas y hasta con mis criados. Noble,

joven, independiente, Señor de la casa de Balda la más fuerte de estos valles, sin que esto sea ofender al poderoso y noble Hortun, viéndome honrado y respetado por todos, no hay sin embargo otro tan desgraciado como yo, pues el hogar de mi palacio está siempre frío y triste para mi corazón.

Ya que por la gracia del Todopoderoso estoy en edad y circunstancias para ello, quisiera dar satisfacción á una de las más ardientes y á la par más legítimas aspiraciones de toda mi vida; la de hacer partícipo de mis alegrías y tristezas á la elegida de mi corazón, la hermosa compañera que haría la felicidad de mi existencia... y si el señor de Urrategui tuviese á bien que del particular tratásemos cuando le plazca...

—¡Oh! Eres joven y aún te queda tiempo para pensar en eso. ¿Cuántos años tienes?

—Veinticinco cumpliré...

—¡Ay! exclamó asustada *Malen* sin dejarle terminar, al mismo tiempo que de un salto se apeaba.

Los dos hombres se aproximaron á ella preguntando á un tiempo:

—¿Qué hay? ¿qué tienes?

—Allí, entre argomas y helecho, dijo señalando el borde del camino, he visto un hombre de mala traza con un hacha en la mano, como si amenazara...

—¡Qué! Ilusiones, dijo Joanes; ocho días fuera de casa, sin dormir bien y el haber madrugado hoy te hacen ver visiones. También podía ser un animal montés que estando oculto en esos matorrales se haya asustado con nuestras voces...

—Pero ¿y el hacha que, ciertamente, he visto brillar?

—La verdad es que esto bosque se presta á un golpe de mano y nada de extraño tendría que *Malen* estuviese en lo cierto, dijo Hortun. Y como si aquella idea tuviera relación con alguna otra que frecuentemente molestaba al tan valiente como prudente Hortun añadió:

Tampoco estoy muy satisfecho en mi casa, pues un hombre solo es poca cosa para lo que puede ocurrir.

—Ya sabéis, repuso Joanes, que mi vida y mi hacienda están para servirlos y volviendo á lo que antes decíamos...

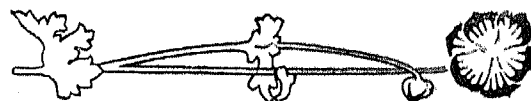
—Bueno; continuemos nuestra interrumpida marcha; las puertas de mi casa están siempre abiertas para los hombres honrados y más para tí que serás recibido como lo merecen el nombre que llevas y tu probidad reconocida.

—De modo que...

—Te espero un día de estos y hablaremos cuanto quieras.

Malen que nada decía y que caminaba á pie por ser poco lo que faltaba de la jornada, miró á su padre con alegre rostro y al encontrarse luego con la mirada radiante de Joanes, miró al suelo poniéndose colorada hasta las orejas y como si también esta vez tuviera el jumento la culpa le dió un buen mimbrazo que le hizo echar hacia atrás las dos orejas y cepillarse las ancas con el rabo.

(Continuará.)





JULIO CEJADOR

Así se llama un joven sacerdote que admira á los hombres de estudio por su portentoso dominio de la ciencia filológica.

El necio afán de sublimar á cuantas medianías solicitan un aplauso, agotando para pregonar sus producciones cuantos superlativos se encuentran en los diccionarios, deja á los genios en injusto é irritante abandono. Porque los cánticos de alabanza evocan ya bostezos y no es capaz el propio juicio de juzgar á los que se mueven en las alturas de la inmortalidad. Se necesita para esto abarcarlos, comprenderlos, más aún dominarlos y es esta la titánica empresa reservada á inteligencias excepcionales. Por ello no se puede apreciar en toda su grandeza el valor de los hombres como Cejador.

No es labor fácil la de ponderar su estupenda aptitud para el estudio de las lenguas. Baste indicar que aprendió en *tres meses* el euskera, nuestra lengua sin par, sin desatender sus múltiples ocupaciones y que en tan breve lapso de tiempo descubrió hasta en sus menores detalles su maravilloso mecanismo y llegó á hablarlo con la corrección de un *oyarzuar*. En dos años que residió en Egipto y Siria aprendió el hebreo, armenio, copto, turco y persa. Hoy conoce todas las lenguas que se hablan en la tierra y aún no habrá cumplido cuarenta años.

Hace algún tiempo publicó una Gramática griega, que á juicio de persona tan competente como Menéndez Pelayo aventaja á la clásica de Curtius que sirve de texto en la mayoría de las Universidades europeas.

Lo que quiere decir, que su incomparable facultad asimiladora no se detiene en la superficie, ni se contrata á habilitarle el habla de los idiomas, sin llevarle á penetrar sus secretos más íntimos, esos secretos vedados ordinariamente á los mismos tratadistas que se ocupan de su exclusiva y propia lengua.

Hallábase embelesado el señor Cejador con el hermoso idioma de Homero y Platon, cuando conoció nuestra milenaria lengua. Su posesión operó en el joven filólogo una verdadera revolución, que trocó por completo sus aficiones y amores. Rendido por la belleza del idioma que nosotros jamás nos hartamos de despreciar, faltóle voz y aliento para cantar sus excelencias.

Recogióse para saborearlas á solas y el que con un mes de estudio, dominaba una lengua, dedicó veinte años seguidos á ensayar el *Magnificat* del habla de los baskos.

«Al pasar del estudio del euskera al de las demás lenguas, dice Cejador, nos parece dejar las suaves llanuras cubierta de vegetación tropical de un encantado país, para vernos sorprendidos en medio de una ciénaga cubiertas de plantas que se confunden con las plantas de las orillas en laberíntico enredo, ó en las áridas estepas de la Siberia, donde apenas se levantan entre una movediza arena algunos secos y agostados tallos de amarillenta hoja, con un resto de vida vegetal.» No es extraño que fatigado de tanto desierto como recorrió desde la infancia haya descansado veinte años en el Paraíso que supo hallar en su larga peregrinación.

En ellos ha preparado una obra monumental, sobrehumana, ciclópea, titulada *El Lenguaje*. Ella resuelve

con ideal perfección, los más intrincados problemas lingüísticos sobre el origen de los idiomas, sus relaciones y la lengua primitiva. Seguramente formará era en los anales de la Filología.

Cuando los sabios de Europa y América la conocean cerrarán sus libros, rectificarán sus rumbos y atraídos por la espléndida peregrina del descubrimiento de Cejador, subirán por las vías que ha preparado, para contemplar nuevos mundos y nuevos cielos y engolfarse en las risueñas inmensidades de una nueva creación.

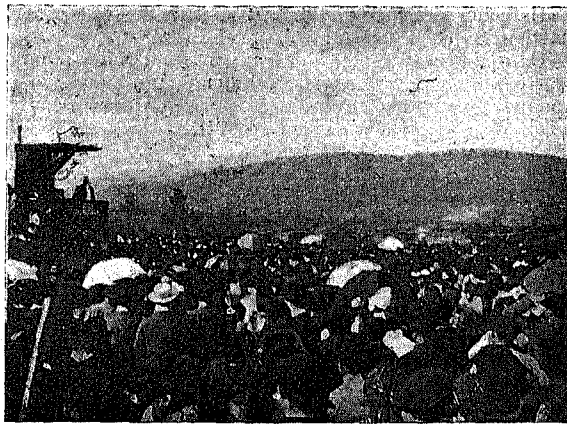
Y no se crea que brota esta producción maravillosa de una soñadora imaginación, cuyos frutos embelesantes como globos de jabón, revientan al choque del aire sin dejar más rastros, que la desilusión de los inocentes. Cejador calla, no habla en su obra. A semejanza de artífice incomparable, ha encadenado los hechos y los ha emparejado, armónicamente, con la sabiduría con que Rafael combinaba los colores de sus lienzos. La realidad, la adusta y prosaica realidad suple el silencio de Cejador: ella pregonaba en *El Lenguaje* la unidad originaria de todas las lenguas y la existencia de una *primitiva y natural*. Esta es la tesis que los mismos idiomas se ven forzados á demostrar, al ser comparados unos con otros, por el eximio lingüista, descubriendo al par que esa lengua madre de la que han brotado, cuantas se hablan en la tierra, el genio del que les ha arrancado el secreto, para gloria de los baskos á los que dedica la obra en estos términos.

EUSKALDUN-GUZIAI

Zuen zamiñak zamintzen naute,
Zuen pozak poztu
Zuen biziak bizirik naduka;
Zuentzakotu zazute, beraz liburu-au.
Zuena nere biotza ere dezutenezkoro.

ANDRÉS DE URBIA.

PROPAGANDA DE LA «JUVENTUD BASKA»



MITIN EN MUNGIA

La campaña emprendida por la «Juventud Baska» de Bilbao, no puede ser más patriótica ni más beneficiosa para la causa euskalduna.

Las excursiones de propaganda por los pueblos, es indudable que debe contribuir poderosamente á levantar el espíritu euskalduna; pues en las breves expediciones que han realizado los animosos jóvenes que constituyen tan simpática sociedad, han conseguido despertar extraordinarios entusiasmos entre nuestros hermanos.

Buena prueba de ello es el grandioso mitin celebrado en Mungía, como recordarán nuestros lectores por la crónica que publicamos recientemente. Hoy antecede á estas líneas una instantánea que acabamos de recibir de aquella importante manifestación.

ZUTIK

(Discurso pronunciado por el Sr. Pedro M. Otaño en la fiesta inaugural de la Sociedad Laurak Bat).

Señor Presidente,

Señoras, — Señores:

Dispensadme si mi voz empobrecida, no me permite exteriorizar con suficiente claridad, los cortos y sencillos conceptos que tengo el honor de dirigiros.

Contando con vuestra benevolencia, trataré concisamente, de manifestaros, el grandioso y trascendental significado que, á mi entender encarna, la inauguración oficial de este Centro euskaro que hoy celebramos, cuya fiesta, realizada por la numerosa y selectísima concurrencia, y poetizada con la presencia de ese ramillete de flores del sexo, que, no en vano se llama bello, puesto que sin ellas no existiría la belleza sobre la tierra, todo este conjunto, señores, es la expresión palmaria y genuina de los sentimientos profundos que hierven ya en los pechos euskaldunas.

Es la expresión viril de la perenne protesta, contra los usurpadores de nuestros indiscutibles derechos, protesta simbolizada en la muy elocuente aunque muda alegoría que preside á este gran edificio, honra de la colectividad baskongada y digno corolario de los laudables esfuerzos de la Sociedad "Laurak Bat," cuyo origen fué, la misma repetida protesta.

Aprovechemos esta oportunidad para ensalzar la personalidad de aquellos varones insignes, aquellos íntegros euskaldunas, que henchidos de noble indignación y sin reparar en sacrificios personales, fundáran esta brillante Sociedad archifuerista, á raíz del doloroso despojo de nuestro derecho sempiterno.

Dediquemos un recuerdo piadoso, como testimonio de nuestro eterno reconocimiento, á los que, rindiendo tributo á la inexorable ley de la Naturaleza, desaparecieron para siempre de sus filas, elevándose á otras regiones, dejándonos en pós de sí, luminosa estela, y que, desde las alturas nos están contemplando, sin duda, satisfechos del incremento progresivo de esta soberbia institución, hija de su gloriosa iniciativa.

Cumplido este grato deber para con aquellos queridos é inolvidables extintos, saludemos también, con un aplauso espontáneo, á sus dignos compañeros supervivientes, y á todos los señores continuadores celosos de tan simpática obra.

En la República Argentina, nuestra segunda patria; en este país democrático, patria legítima de nuestros hijos, donde todo lo noble tiene libérrimo curso, nos es dado expandirnos en la forma que lo estamos haciendo en estos momentos.

Nuestros hermanos de allende el Atlántico, cuyos inflamados pechos devoran las torturas de Tántalo; pobres hermanos, á quienes está vedado escribir verdades, como el proferir razones en pró de su santa causa; aquellos séres queridos, dignos de respirar aires más puros, vuelven con angustia sus expresivos ojos hacia nosotros libres, porque residimos en país libre como en suprema demanda de un soplo vivificador, de un arranque que á todos nos dignifique.

Y no se verán defraudados en su fé, nó, por cierto, por que el espacio de tiempo y la distancia que nos separa, centuplica nuestros amores.

Somos hijos, y si en su propio hogar supimos amar á nuestra santa madre, hoy, que nos hallamos lejos de su regazo sentimos por ella verdadera adoración.

A los que nos atacan por su ignorancia no podemos odiarlos, porque no saben lo que hacen; pero sí repelerlos, siempre que persistan en su malhadado empeño. Ilustrémoslos en el conocimiento de nuestra causa, hablando y escribiéndoles en su propia lengua.

A los que conociéndonos, nos atribuyan sentimientos egoístas, les diremos que *basta ya de hipocresías*, que el lema baskongado ha sido y es siempre el sublime

eman da zabal zazu munduban frutuba (dá y esparce tus frutos por el mundo) cantado por el inmortal Iparra-guirre, puesto que en la nunca domeñada Euskaria, no se ha conocido jamás la esclavitud; puesto que en la autóctona Euskal-erria, los propios y los extraños han gozado siempre de la más amplia libertad, dentro de la moral, y que una raza que en ninguna época consintió tener cautivos, por serle repulsiva toda baja-za, no puede ser sometida á que torpes genizaros la encadenen, sin más razón que la fuerza bruta.

Aquellos mal aconsejados señorones que, hace 28 años pisoteáran nuestros sacrosantos derechos, cercenados ya desde el año 39 del fenecido siglo, en cuya época se cimentó la consabida injusticia, aquellos... hombres, fueron incapaces de conocer ni de apreciar la fibra euskalduna, puesto que con maquiavélica sonrisa predecían, que la entonces futura generación baskongada, que es la juventud actual, una vez saturada del nuevo ambiente, jamás se acordaría de nuestros Fueros, y que si alguna vez lo hiciera, sería para mofarse de ellos, como de cosa anticuada y ridícula.

¡Cuán absurda resulta señores, aquella predicción burda, al contemplar el fogoso renacimiento de nuestros ideales que resurgen potentes, allende y aquende los mares!

Allí, la juventud se auna con inquebrantable decisión; aquí, el corazón de nuestros hijos vibra al unísono con el de sus agobiados hermanos; allí se enseña el Euskera en varios colegios; aquí, no se tardará en hacer lo mismo, puesto que el idioma es antorcha muy eficaz para conservar el fuego sagrado que, pese á quien pese, no se ha de apagar, mientras exista el mundo.

Otras obras de mérito que ponen de relieve los elevados y humanitarios sentimientos de nuestra raza, se están llevando á cabo allá y en esta República.

Ante este conjunto de causas que nos honran, ningún hombre de bien, que las conozca, puede ser enemigo nuestro, y los euskaros estamos siempre prontos para estrechar la mano y aún abrazarle, al que con sinceridad y nobleza se nos adhiera, venga de donde viniere y llámese como quiera.

En resumen, todo lo que pedimos los baskos, se reduce á esta palabra: "Justicia."

Sigamos unidos y llegaremos al pináculo de nuestros legítimos anhelos.

Para terminar, señores, permitidme que os dirija algunas palabras más, en nuestro patrio idioma, el nunca bien ponderado Euskera, en esa lengua tan escarrocada por algunos obcecados; como admirada por todos los sabios filólogos del mundo entero.

Dámak.—Jainak:

Amák bere magalian ginduzkan garai pozgarri artan gaganatzen zuben izkuntza gozo maitagarri ura, ez degu aztutzen utzi biar beñere.

Siastari eragiñaz kantatu oi zizkigun zortziko ez-titsu kuthun ayek, goguan izan biar ditugu beti, eta ez ori bakarrik, baita erakutsi ere gure ondorenguai.

Esaten da, guchi gerala euskaldunak, beragatik izan biar degu alkar maitego.

Urre guchik geyago baliyo du, arrikoskorr eta zaburreri askok baño.

Begira zayogun Amerika aundi ontan, zeñen zabal-duba eta ondo ikusiya dagon euskaldunen izena; zen bat gizon eta emakume argidortarek, z-nbat jaun eta zenbat echekoandrek, zenbat galai eta zenbat damacho laz-tanek esta zenbat aurr ederrek daramaten euskal-jator-rizko izengaiñ garbi maitagarriyal

Gañera ikusten degu, geren sorterri maitetik onen-beste leguaz urruti, nola ichi geran alkarganatzera, euskaldunen jauregi eder ontan, nun esan gantzakian geren lurrian gaudela.

Begiratuko ziyozuten noski eche galant onen galian arkitzendan adieragoi esagerle, edo asko esan nai duben agerkai bikaiñ orri, zeñak adierazitzen duben gaurko eguneko Euskal-erria-ren egoera mintsu eta kupigarriya.

Odol euskalduna zafetan dankanari gnola etziyo bi-yotza alchatuko gauz oyen aurrian?

Bai, irichi da orduba zutitzeko, obeto ezagutu gaitzan mundubak.

Guk geren eskubidean dauzkagun gauzak ¿zergatik eskatu besteri?

¿Zertarako izan onen umillak, ume-illak bagiñake bezela?

Eztegu ikusten, zembat eta geyago makurtzen geran, orduban da karga geyago botatzen digutela bizkarrera?

¿Zer esango lukete, denbora bateko Lekobide, Lar-taun, eta beste munduba arritu izandu zuten gure aurreko gizon biyoztsu ayek, ikusirik gure zabartasuna?

Jaunak: asko da nagitasunez, asko da makurtzez, aspertu gera eskatzez zor zaiguna. Artu dezagun gerok, berdín guria da ta.

Gabiltzan zutik, burubak goititubaz, arrokeri gabe, baña gogor, arrazoya banderatzat degula, euskaldunai eta "Lauburu"-ji dagokiyen bezela.

Izan gaitezen seme zuzenak, nai baditugu izan ondo-rengo leyalak.

Eta, alá, lendabiziko gizonak euskaldunak izandu ziran bezela, euskeraz itzegingo da mundubaren bukaeran.

Begira zayozute, ara or Euskera
Nun datorren, semeai loturak kentzera.
¡O, Amacho! Zú beti, gure ama zera!
—Odolik degun arte, guazen laguntzera.

El Santuario de Aránzazu

III

(Continuación)

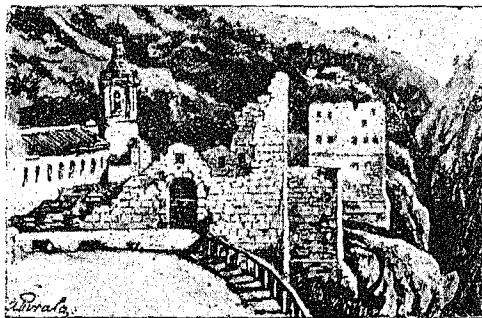
Según algunos datos históricos que he podido conseguir, poseía la imagen, en el siglo XVII gran número de preciosos vestidos y ricas alhajas. En cuanto á los primeros, tenía tal multitud de ellos, hechos de las mejores telas y adornados con plata, oro y piedras preciosísimas, que era por aquel entonces una de las que contaban con mayor número. La piedad de los baskongados había reunido en obsequio de la veneranda imagen otra colección no menos numerosa y rica de alhajas. No siéndome posible describirlas todas, porque ni los historiadores han transmitido su relación, ni fuera posible tampoco hacerla completa sino refiriéndose á un momento dado, pues consta del testimonio de los mismos, que era tal el incremento que iba adquiriendo la devoción á Aránzazu, que todos los días se verificaban nuevos y muy valiosos presentes. Citaré



sin embargo algunos en obsequio de los amables lectores de LA BASKONIA. Contábanse entre ellas, varias coronas, entre las que descollaba una con grandísimo topacio, muchos diamantes é innumerables piedras preciosas regalo del Itmo. Sr. D. Juan de Acaoz, Obispo de Guadix; otras dos de oro regaladas por los condes de Oñate; una gran sarta de perlas; variedad de frontales, atriles y otros objetos de plata maciza; y multitud de magníficos ornamentos. Al terminar el siglo XVIII según el P. Echevarría, tanto estos últimos como las alhajas, eran suficientes para una catedral. Según el mismo testimonio, se enajenaron varias joyas en necesidades urgentes del santuario.

A fin de que no se ajara la santa imagen, hallábase

velada por tres cortinas de telas riquísimas; y la veneración en que se tenía era tal, que no se descubría nunca sin que asistiesen por lo menos dos religiosos revestidos de sobrepelliz y se encendieran doce velas y las hachas de los blandones: rezábase la Salve, y después de tocar á la sagrada imagen las prendas que con este motivo llevaban los romeros, se volvían á correr las cortinas. Sobre la capilla que acabo de describir, se levantaba otra de la misma longitud y latitud, aunque de mayor altura. El que pudiera recibir así mayor culto la Santísima Virgen y una luz menos clara la capilla en que se hallaba serían las razones que movieron á adoptar esta singular construcción; así lo conjetura el historiador últimamente citado. Ante esta capilla, que servía de altar mayor, lucían continuamente dos hermosas lámparas de plata.



Reproducción de una fotografía antigua de Aránzazu

No enumeraré los pormenores del cuerpo de la iglesia, por su mucha extensión, haré mencionarlos solamente, como notables que son, aun hoy día.

El coro es tan espacioso como de importancia; tiene una sillaría de dos órdenes, en la que pueden acomodarse más de ochenta religiosos: la superior tiene una columnata estriada-dórica cuyas bases y capiteles son de boj, el resto de nogal. Existen también un grand atril y un buen órgano; sobre aquel se lee esta redondilla latina:

Justo Dei iudicio
Sine lingua moritur
Qui in divino officio
Negligenter loquitur.

El último fué construido por Fr. Juan Bautista de Tellería, á quien Luzuriaga apellida, primoroso maestro de órganos.

La sacristía es magnífica y espaciosa. Sobre el encajonado se eleva un orden de columnas y espejos grandísimos, tal vez de más valor que mérito.

La portada de la iglesia se construyó en 1750; en la fachada principal se halla una estatua de piedra (San Francisco) y los escudos de la orden de frailes menores.

La torre apoyóse sobre uno de los costados de la media naranja de la capilla mayor. Se distribuyeron sus ocho arcos en dos órdenes para otras tantas campanas, terminando en media naranja y una hermosa cruz de hierro; está adornada con veinticuatro grandiosos jarrones de piedra.

Las obras artísticas, que se han conservado hasta nuestros días, son del celeberrimo escultor Gregorio Hernández, lo cual honra grandemente el buen gusto de los que se esforzaron por encerrar en el apartado rincón de nuestra patria, tan gran tesoro.

Ch, Ladeado.

B. URRUTIA.

(Concluirá).





LOS REPRODUCTORES IMPORTADOS EL TORO PAT EN \$ 37-000

El porvenir de las cabañas argentinas
DON ROBERTO TAYLOR.—DON GREGORIO VILLAFANE.

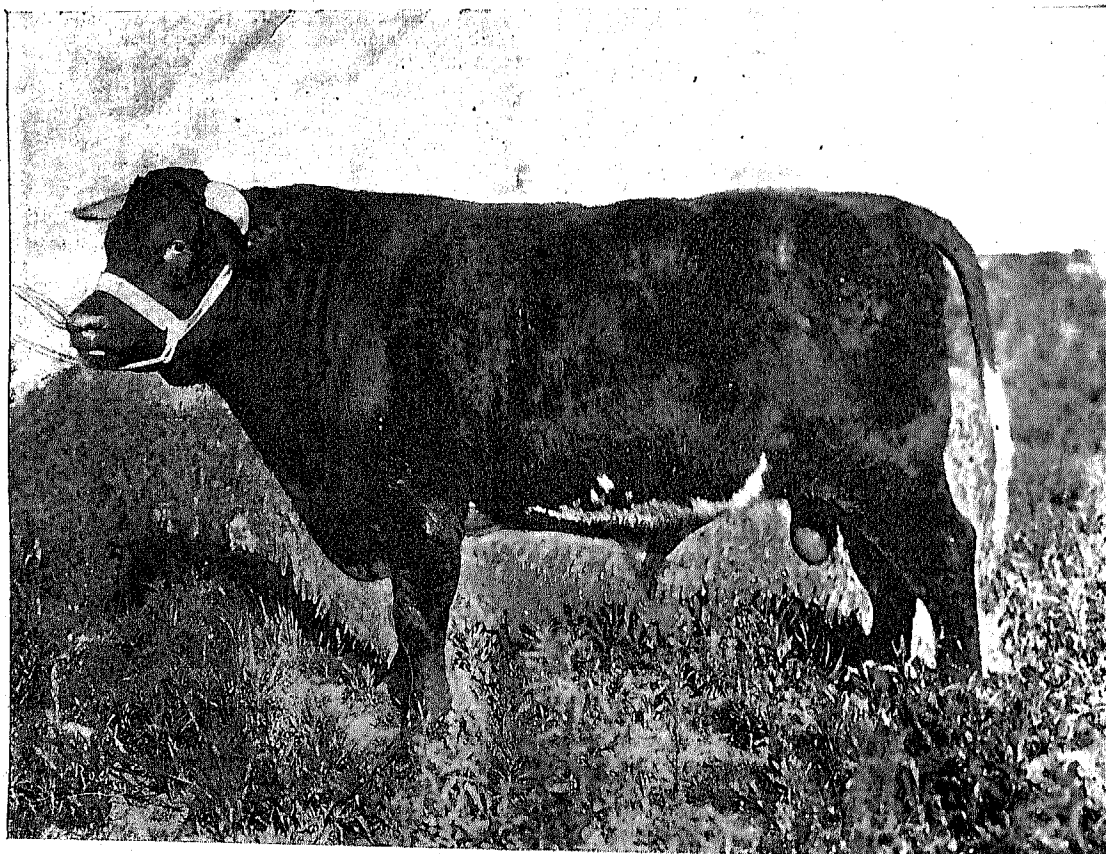
LA BASKONIA viene registrando en sus columnas desde hace algún tiempo todos los hechos notables que se relacionan con el progreso de nuestra industria ganadera, y se encuentra por consiguiente en condiciones de juzgar con perfecto conocimiento de causa la influencia que la evolución ganadera va á producir en nuestra gran industria dentro de pocos años.

La última Exposición de Palermo nos dió ocasión para poner de relieve el extraordinario desarrollo que ha adquirido la industria agraria en nuestro privilegiado país. Las ventas que allí se efectuaron de reproductores nacionales alcanzaron precios que no se habían calculado antes de la apertura del certámen.

Pero la sorpresa es mayor si consideramos que apesar del número de reproductores vendidos en dicha exposición, nuestros hacendados han sentido un estímulo

singularmente halagador, que tiende á preparar para nuestro futuro cercano un estado tal de cosas, que puede llegar á causar admiración universal. Nuestros mas notables cabañeros están haciendo adquisiciones de reproductores importados, á precios no alcanzados hasta ahora en todo el mundo; habiéndose convertido por el hecho nuestra plaza en la palestra mundial, para la realización de reproductores, ya importados, ya nacionales, oriundos de ellos. Es un título legítimamente conquistado que nadie podrá hoy disputarle.

Los precios obtenidos por los últimos reproductores importados son desconocidos en Norte América y en Australia, nuestros rivales; y mucho más en la misma Inglaterra, donde no se tiene idea de que un toro pueda llegar á valer 3.200 libras esterlinas. ¡Habrá que ver la sorpresa que recibirán los grandes cabañeros ingleses!



PAT.—H. B. I.—81.825—Colorado, nacido 25 Mayo 1901—Campeón, Challenge Cup—Mención especial, 4 primeros premios, 3 segundos y 2 terceros.—Vendedor: D, Roberto Taylor.—Comprador: don Gregorio Villafane

cuando lean semejante noticia! ¿Quién sabe si no llegarán á pensar que son cosas de *South América*.

Pero pueden estar seguros de que por este camino no van errados nuestros cabañeros. Por el contrario, han dado con la verdadera ruta que los conducirá á un porvenir seguro y envidiable. Y quienes tendrán que sentirlo serán aquellos retardatarios, de los cuales tenemos bastantes tambien en nuestro propio país, que se empeñan en negar la evidencia, lo que palpan todos los días con sus propias manos, el hecho incuestionable de nuestra rapidísima evolución ganadera.

La República Argentina está incubando elementos de progreso que tienen que llegar á producir universal asombro. Y quienes lo usufructuarán serán los mismos que hoy viven consagrados á darles vida propia, que recibirán con ello el justo premio de sus inteligentes iniciativas. Todos los reproductores que hoy absorbe nuestro país con admiración de nosotros mismos, son otros tantos gérmenes de grandeza, que fructificarán en un término muy breve, y retribuirán con creces los afanes que haya habido que consagrarles para su procreación.

Ya llegará el momento oportuno en que dedicaremos á estos gratos temas todo el tiempo que su estudio requiere; ya podremos, con mejores ocasiones consagrarles una atención que no es del instante actual. Pero para entonces, si muchos serán los nombres que deberán ser recordados, no podremos, con toda seguridad, omitir el del Sr. Roberto Taylor, por ser hasta el día quien mas alto ha llegado á colocar su nombre, como importador de reproductores extranjeros. Este señor posee en Escocia la afamada cabaña Pitlivie, que nos provee de una buena parte de los ejemplares que durante los últimos años se han introducido en la república; y tiene además aquí, en la estación Altamirano, otro establecimiento, donde descansan sus pensionistas importados, de las fatigas del viaje, ó se reponen de sus molestias de navegación.

Los precios más altos conocidos en el país y por consiguiente en el mundo entero, los han alcanzado dos toros importados por Mr. Taylor. Son el *March On*, comprado por los Srs. Silvano Bousson & C.^a, de que dimos cuenta y fotografía en nuestro número anterior; y el *Pat*, que publicamos hoy, y que ha sido adquirido por el patriarca, por el iluminado, por el Nestor de nuestros grandes cabañeros, D. Gregorio Villafañe, para su establecimiento modelo San Gregorio, en Chacabuco.

Allí tendrá digno hospedaje el aristocrático *Pat*, allí podrán lucir en todo su esplendor las brillantes cualidades que le adornan, y que en el acto del remate, al caer el martillo, y quedar adjudicado al Sr. Villafañe, hicieron estallar en un aplauso atronador al público que se apiñó como nunca en la amplia platea del Tatters-all.

Y allí vá á encontrar las compañeras que por su elevada alcurnia están en condiciones de perpetuar el nombre y fama del espléndido ejemplar que hoy motiva

los comentarios y hasta las emulaciones de tantos y tantos ganaderos, que al fin se van dando cuenta de que el que se detiene en su camino, parece forzosamente.

En la vida no hay mas que un solo medio de triunfar; y es marchar siempre adelante. Si el benemérito comprador del *Pat* se hubiese encontrado allí presente cuando le fué adjudicada su adquisición, seguramente hubiera sentido una profunda emoción, al ver con qué espontánea unanimidad se aclamaba la verdad de este precepto que informa todos los actos de su noble existencia.

En rigor no es extraordinario este hecho tratándose del Sr. Villafañe, sobre todo, este año, en que ya nos hemos familiarizado con los abultamientos de los miles de pesos, á fuerza de oír hablar de ventas extraordinarias. Mas notable, relativamente fué el del año pasado, en que adquirió el "Count Nicolás", también importado, en ps. 16.500, á la misma casa José M. de Iriondo y C.^a y cuyo precio entonces pudo causar asombro por lo inesperado entre la generalidad de nuestros hacendados, que no se daban cuenta, ni aun con explicaciones y ayuda de vecino, de que un reproductor de cualidades, nunca viene á resultar caro, puesto que sus productos por mucho que desmerecieran en sangre, lo que no debe suponerse, porque no hay razón alguna para ello, siempre conseguirían precios que resarcirían con creces al cabañero, del capital desembolsado y sus intereses.

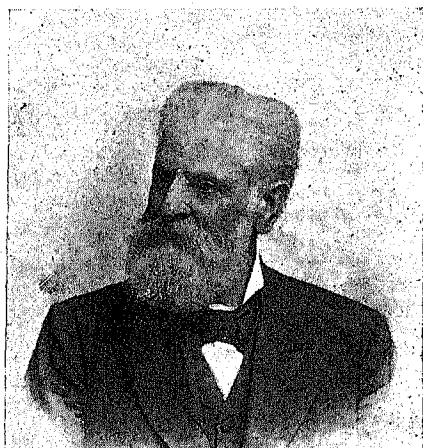
Y como comprobación de ello vaya uno de los tantos hechos del señor Villafañe. Había adquirido este señor, en ps. 10.000 un famoso reproductor Hereford, cuyo nombre no tenemos presente ahora; y al poco tiempo de estar en la cabaña murió de un accidente inesperado, dejándole tan solo un hijo macho. Pues el señor Villafañe confiesa á quien quiere oírle que se considera reembolsado del precio pagado, con ese solo producto de su toro muerto. Este es el criterio efectivo con que será necesario encarar en adelante estos acontecimientos que si bien parecen extraordinarios, dejan de serlo, en cuanto se analizan un momento.

En cuanto á la cabaña Pitlivie en Escocia, de donde proceden los productos importados por Mr. Taylor, seguramente se ha conquistado un puesto prominente entre los grandes establecimientos de Inglaterra, con solo dar á conocer allí los precios que acaban de obtener en nuestra plazas sus espléndidos ejemplares "March On" y "Pat." Pero su renombre está adquirido en buena lid, desde que puede exhibir una cantidad de premios obtenidos por sus productos durante el año 1904, como no ha logrado ninguna otra del Reino Unido. Seguramente que ningún ganadero argentino la desconoce, pues que la mayor parte de los reproductores existentes en el país, desde estos últimos años, proceden de sus boxes.

La cabaña Pitlivie, con los triunfos obtenidos en Inglaterra y sancionados en nuestra república, adquiere una preponderancia que sabrá mantener en el porvenir.



Robert Taylor—Importador del toro Pat



Gregorio Villafañe—Comprador del toro Pat



José M. de Iriondo—Rematador del toro Pat

Informaciones

La exportación de haciendas para Inglaterra

La prensa de Londres ha dado á conocer, con carácter oficioso, la respuesta que en oportunidad dará el gobierno inglés á la nota de la cancillería argentina, que publicamos en nuestro número anterior. Era lo que tenía que esperarse de una nación que parte del principio de que todo lo que no es inglés es malo.

El gobierno inglés contestará al argentino, sin duda alguna, que no hemos demostrado suficientemente que haya desaparecido de nuestro país la fiebre aftosa; y que para la reapertura de sus puertos á nuestras haciendas en pie habrá que esperar á que no haya dudas respecto á la desaparición de la misma sea un hecho comprobado.

Por ese camino llegaremos fácilmente á no obtener nunca la reapertura de los puertos ingleses, porque mientras los veterinarios argentinos dirán que tal fiebre aftosa no existe, los veterinarios ingleses se empeñarán en que existe, basados en informes de cualquier candidato á invernador con tal que asegure que en efecto exista.

La palabra oficial del gobierno argentino que asegura bajo la fe de la nación que dicha fiebre aftosa ha desaparecido del país, inspira al gobierno londinense menos confianza que la de cualquiera que asegure lo contrario.

Y esto aún después de habernos obligado á dictar dentro de nuestro país sus propias leyes y sus reglamentos, imponiéndonos la cláusula especialísima de cerrar nuestros puertos á la importación de animales de los países que á él le plugo determinar, sin excluir á nuestros propios vecinos; que es casi lo mismo que convertirnos en una simple dependencia suya.

Este estado de cosas es anormal, y no debe continuar por más tiempo. La nación debe tener la reciprocidad de sus compromisos, ó quedar libre en absoluto para proceder como más le convenga á ella.

En este sentido el cambio de política ganadera está indicado: ó con el gobierno inglés, ó sin él. Pero sabiendo á que atenernos. La sumisión incondicional á sus disposiciones no condice con la dignidad del país, que no puede admitir supremacías dentro de sus fronteras.

Esto de amenazarnos por medio de su prensa con una respuesta negativa para que el gobierno argentino modifique su actitud, es táctica conocida. Ya lo pensará el gobierno inglés dos veces antes de hacerlo; porque de su propio cuero tendrían que salir las correas. Cuando quiera comprar carne frigorífica norteamericana, sabrá lo que le cuesta, y calculará lo que juega en la partida.

Inglaterra no tiene ningún país donde proveerse de carne en condiciones tan ventajosas como el nuestro; y es de suponer que sus desplantes no pasarán de tales, porque el bolsillo es el poder que más fuerza tiene para sus determinaciones.

Manténgase firme el gobierno argentino en su actitud, que es lo que le corresponde, y verá qué pronto cederá el gabinete londinense de sus actitudes jovianas, como ha cedido cuando se ha encontrado con resistencias inesperadas.

Unificación de las deudas públicas

No es inoportuno el momento actual para empezar á cambiar ideas sobre este interesante tema. La república goza hoy de completa paz interna, y de perspectivas sumamente gratas en cuanto á su porvenir, siendo el principal factor de estas favorables impresiones la gran cosecha de cereales que tenemos ya asegurada, y la situación relativamente holgada del tesoro público, que no tiene apremios que sofoquen su normal funcionamiento.

En este ambiente de benéficas esperanzas se ha presentado al Gobierno Nacional un núcleo de banqueros europeos, representado por sus corresponsales en Buenos Aires, y compuesto del Comptoir d'Escompte de Paris,

y de Barnig Brothers de Londres, sometiénole un proyecto de unificación de la deuda exterior á un tipo de interés determinado.

El ministro de hacienda doctor Terry manifestó á los expresados caballeros, que así este como los demás proyectos que le han sido sometidos por otros conductos, servirán de base en su oportunidad para el estudio futuro de esta operación, ó alguna otra de idéntica naturaleza que se piense llevar á efecto.

No estaría demás que el doctor Terry nos diese á conocer los términos de las proposiciones que ha recibido, para ir estudiándolas y dando lugar á que sean discutidas en los centros y por las personas que están en condiciones de tomar parte en esta importante operación financiera.

Esterilización de la leche

Varios han sido los procedimientos preconizados para la esterilización de la leche, pero en general tenían el defecto de hacerla indigesta.

Recientemente se ha ensayado un sistema sencillísimo y que parece estar exento del defecto anterior.

Su fundamento es la acción germicida del oxígeno naciente, y partiendo de esta propiedad, el señor Budde indica la manera de destruir todos los gérmenes de la leche, sin alterar en nada sus propiedades.

Consiste en añadir próximamente 0,05 por 100 de agua oxigenada á la leche fría; se cierra herméticamente el recipiente que contenga la mezcla y se eleva la temperatura lo más rápidamente posible á 50°C manteniéndola así durante ocho ó diez horas.

De las experiencias bacteriológicas realizadas en Estocolmo, Berlín, Londres, etc., ha resultado la destrucción radical del *colibacilo*, del *bacilo thipico* del de la *difteria* y del *bacilo de Koch*.

La leche *Buddizada* conserva el gusto y digestibilidad naturales y puede ser consumida sin inconveniente por los niños; siendo un medio de evitar muchas enfermedades contagiosas, cuyo vehículo es la leche.

Nuevo ramal férreo

El gobierno nacional ha aprobado los planos y presupuestos para la construcción del ramal férreo que debe construirse de la estación Clodomira á La Banda, de acuerdo con la ley respectiva.

La administración del ferrocarril Central Norte queda encargada de efectuar la adquisición de los terrenos que cruzará la nueva línea, y sus estaciones respectivas.

El presupuesto de estas obras se calcula en pesos 108.364 oro sellado.

Depósitos de cereales

La dirección de vías de comunicación parece dispuesta á prestar su cooperación para que se construyan los galpones que aún faltan levantarse en diversas estaciones ferrocarrileras, y que son vivamente reclamados por las necesidades de la próxima cosecha.

No hay tiempo que perder en estas operaciones, porque la recolección está ya encima, como se dice vulgarmente.

Del Rosario solicita la Bolsa de Comercio se tomen medidas más eficaces para que se efectúe la desinfección de los galpones destinados á cereales en aquel puerto, según lo determina el decreto respectivo reglamentando la higienización de los expresados depósitos. El ministerio proveerá de conformidad á lo solicitado.

La dirección de vías de comunicación ha hecho saber que la superficie cubierta de que se dispone para almacenar los productos de la próxima cosecha, alcanza á 433.019 metros cuadrados, en los que pueden almacenarse 25.416.644 bolsas, ó sea un millón seiscientos cincuenta y dos mil toneladas.

El tren rodante dice que también ha sido aumentado considerablemente, puesto que alcanza al 30 % más que el del año actual; sumando en todo 57 locomotoras y 1.559 vagones con capacidad para transportar 55.232 toneladas.

El ministerio de agricultura tendrá presentes estos informes para resolver cualquier dificultad que se presente y subsanarla como corresponda antes que empiece la exportación al exterior.

El ferrocarril á Resistencia

Es ya un hecho la prolongación del ferrocarril Provincial de Santa Fe hasta Resistencia, enfrente de Corrientes.

Esta noticia, sencilla en su forma, tiene suma importancia en su fondo, puesto que con su realización empezará, puede decirse, la verdadera utilización de esa inmensa y casi inexplorada zona que se llama Chaco Austral, que según referencias contiene riquezas incalculables en maderas y campos de pastoreo y labranza.

Empezada ya la colocación de los rieles de prolongación en la estación "La Sabana," donde se han estado acumulando fuertes cantidades de materiales para la línea, es de esperar que las obras se llevarán á cabo con actividad, y que en poco tiempo sea fácil efectuar el viaje hasta el límite norte del Río Colorado, ó sea Corrientes, por dos vías férreas distintas: la que partiendo de Resistencia llegará hasta la capital federal con trasbordo en el Rosario; y la que, partiendo de Corrientes termina en Gualeguaychú, Concepción del Uruguay ó Concordia, con trasbordo fluvial á Buenos Aires.

En adelante no podrán quejarse los correntinos de que la civilización los tiene olvidados.

Tratado de comercio con Estados Unidos

Nuestro ministro de relaciones exteriores está dando pruebas de una actividad y contracción á sus tareas, digna de encomio.

A las diversas disposiciones de carácter comercial que ha dictado últimamente, siendo entre ellas la más resaltante, la iniciación de la reapertura de los puertos ingleses para nuestras haciendas vivas, tenemos que agregar la denuncia del tratado comercial que nos unía con los Estados Unidos, y cuyas cláusulas nos eran visiblemente gravosas.

Tomada aquella disposición preliminar, y una vez que cesen los efectos del actual tratado, se procurará reemplazarle con otros más en armonía con nuestras actuales necesidades, que son más vastas y requieren compensaciones más importantes que las que nos acordaba el tratado denunciado.

El ministro tiene en su poder ya todos los elementos suministrados por la estadística de nuestras importaciones y exportaciones norteamericanas y los informes de las respectivas oficinas de agricultura, ganadería y comercio, para darse cuenta clara de la vía que debe trazarse para el porvenir.

Por otra parte no le será regateado el concurso de nuestro comercio, que siempre estará dispuesto á reforzar con su experiencia y observaciones propias toda iniciativa benéfica para los intereses públicos.

Si el ministro continúa con perseverancia en el camino que ha emprendido, ha de conquistarse abundantes simpatías.

Los negocios de campos SU MAGNITUD

Con sobrada causa han llamado la atención los negocios de campos realizados en estos últimos días, en los cuales han sonado con el grato rumor de tan atrayentes notas, los millones por varias unidades, y las leguas de campos por centenares, como si se tratase de territorios para fundar una nueva nacionalidad.

Se menciona en primera línea la venta del establecimiento Trenel, compuesto de 116 leguas cuadradas de campos en la sección I de la Pampa Central, ochenta de las cuales están actualmente arrendadas, y las otras de 36 leguas, ocupada por 12.000 cabezas de ganado vacuno, 300.000 ovejas, y gran cantidad de yeguarizos. Este establecimiento será cruzado próximamente por dos líneas férreas: una de norte á sur, y otra de este á oeste, correspondiendo la última al ferrocarril del Pacífico, en su prolongación de Catriló á la provincia de San Luis.

Es vendedora del campo la Compañía Sud Americana de Tierras Limitada, establecida en Londres, y representada aquí por la casa Ranciman y Cia., y comprador el señor don Antonio Devoto, acudado comer-

ciante, estanciero, y presidente desde hace muchos años del Banco de Italia y Río de la Plata. El precio pagado se dice ser ps. 6.500.000. El término medio resulta á ps. 56.400 la legua cuadrada.

En la operación está comprendido el campo con todo lo existente en él, en hacienda ó inmuebles, estando dividido en grandes potreros alfalfados, el alambrado de los cuales constituye algunos cientos de leguas lineales. Posee además molinos de viento, tanques australianos, bañaderos, galpones, viviendas corrales y depósitos para los productos del establecimiento, y cuenta con excelentes aguadas, siendo sus tierras todas perfectamente aptas para agricultura.

El señor Devoto posee también lindando con el Trenel, otras 40.000 hectáreas de campo, sin contar los demás establecimientos diseminados en la provincia.

Nuevas emisiones de cédulas hipotecarias

El Directorio del Banco Hipotecario Nacional ha resuelto hacer dos nuevas emisiones de cédulas hipotecarias, con distintas amortizaciones para que los hipotecantes puedan optar por la fórmula que más convenga á sus intereses.

Dichas emisiones son: la serie I que tendrá 6 % de interés, 4 % de amortización acumulativa, y 1 % de comisión, debiendo quedar extinguido el préstamo á los 15 años; y la serie J que tendrá 6 % interés 1 % amortización, y 1 % comisión, quedando extinguido el préstamo en 32 años.

Las solicitudes que habían sido presentadas antes de clausurarse la serie II pueden acogerse á cualquiera de las dos fórmulas de estas nuevas emisiones sin recargo alguno de gastos, ni modificaciones en su tramitación interna.

La vacuna anti-carbunclosa

Según comunicación pasada al Ministerio de agricultura por el Dr. Ligniers, director del instituto bacteriológico de Palermo, declara dicho señor que ha llegado al término de sus estudios teórico-prácticos para obtener una vacuna anticarbunclosa, que opere eficazmente sobre el carbunco.

El Dr. Ligniers no se precha de haber hecho un descubrimiento científico; sino que, por el contrario, dice que solo ha utilizado las enseñanzas del instituto Pasteur; y que la vacuna obtenida con tan ligero resultado, se ha conseguido siguiendo el método establecido por dicho instituto.

Dicha vacuna es de dos aplicaciones distintas: la doble y la única. Por la primera, el procedimiento de vacunación se efectúa dos veces con intervalo de doce días entre una y otra operación; y por la segunda, la vacunación se efectúa una sola vez, siendo su resultado preventivo y curativo al mismo tiempo.

Su aplicación á los animales no requiere conocimientos especiales, sino que puede efectuarse por cualquier persona que ha visto practicarla una sola vez.

Los experimentos efectuados en el laboratorio de Palermo se han llevado á cabo practicando inoculaciones en animales vacunos, lanares y equinos con resultados completamente satisfactorios en todos los casos.

Para los animales finos parece que el Dr. Ligniers recomienda aplicar la vacuna doble; empleándose en la segunda operación una dosis más reforzada que en la primera. En las vacunaciones de haciendas generales es suficiente una dosis de un cuarto de centímetro cúbico para los vacunos; y de un octavo ídem para los lanares.

En cuanto á su precio no se ha fijado todavía; pero parece que será bastante mas barato que sus similares hoy en uso.

La langosta

EXITO DE LOS TRABAJOS PARA DESTRUIRLA

Parece, á estar á los informes oficiales, que por este año ha sido conjurado el peligro que corrió nuestra cosecha de verso atacada por el destructor acridio.

Las diversas comisiones que operan contra los desoves, han llevado á cabo sus trabajos con toda actividad y han destruido dichos desoves en una cantidad tan considerable que puede darse por extinguido dicho riesgo.

Estos trabajos se han extendido á diversas zonas de la república, como ser, la provincia de Córdoba, la de Santa Fe, la de Santiago del Estero, la gobernación del Chaco y la de la Pampa Central.

Más vale así.

Las huelgas y «La Martona»

Se ha dicho que las huelgas que en estos momentos llegan á su período álgido en la ciudad de Buenos Aires, han afectado á «La Martona», que por la liberalidad con que retribuye á sus numerosos empleados, y el buen trato que invariablemente emplea con ellos, parecía no estar expuesta á sufrir perjuicios de esta naturaleza.

Los empleados hasta ahora, sin embargo, no han presentado queja alguna á la gerencia; y por el contrario, esta ha rectificado la especie, haciendo saber que sus subalternos carecen de razones para asumir tal actitud.

Marcas y señales para haciendas

Un asunto que entraña verdadera importancia está á punto de ser resuelto en la provincia de Buenos Aires, y á la cual afecta de una manera directa. Se trata del sistema, ó de los sistemas de marcas y señales que deberán ser adoptados obligatoriamente por nuestros ganaderos para distinguir sus haciendas, sin que exista la posibilidad de confusión alguna.

Todos sabemos que las marcas en uso actualmente en toda la república, representan un verdadero caos, puesto que no responden á ningún propósito ni distintivo determinado, lo que trae como consecuencia todo género de inconvenientes, á cual más difícil de resolver.

En adelante parece que esta grave dificultad va á ser subsanada eficazmente, pues el jurado nombrado al respecto, y que funciona en el local del Banco de la Provincia en La Plata, ha dado ya los últimos toques á su laborioso cometido, y podrá brevemente dictar su veredicto al respecto.

Sería tiempo ya de que el gobierno nacional hubiese seguido el mismo procedimiento, disponiendo las cláusulas necesarias para que se realizase un concurso general de sistemas de marcas y señales, que tuviesen aplicación en toda la república.

Nunca es tarde, sin embargo.

El cultivo del algodón

Ya no se discute la importancia que hay para el país y sus agricultores en propagar el cultivo de esta planta cuyos rendimientos en los terrenos aparentes para su desarrollo, es de suma importancia.

Con este motivo el gobierno ha designado al ingeniero agrónomo don Carlos D. Girola, para que trasladándose á Méjico, Estados Unidos y Europa, estudie su cultivo en todas sus manifestaciones, y presente al gobierno en su oportunidad el informe correspondiente, con el resultado de sus observaciones.

El ingeniero Girola, gozará durante su viaje de una retribución de trescientos pesos oro mensuales.

Liga de defensa comercial

La comisión *ad hoc* de esta corporación ha publicado en hojas sueltas las observaciones que le han sugerido los aforos que la tarifa de Aduana asigna á los diversos renglones del ramo de tejidos, y que dicha comisión demuestra ser ficticios, porque no están basados en el valor real de dichos artículos; viniendo en consecuencia el fisco á percibir indebidamente un exceso de derechos que no le corresponde.

La referida hoja puede ser obtenida en el local de la expresada asociación.

Banco Popular Argentino

Del balance correspondiente al segundo trimestre del 18.º ejercicio, tomamos los siguientes datos:

El capital suma ps. 3.440.560; el capital realizado pesos 3.421.424; id en obligaciones ps. 1.262.400, y el fondo de reserva y previsión ps. 1.301.715.

Las nuevas acciones subscriptas en el semestre suman ps. 205.320; obligaciones de capital id ps. 262.400; y el fondo de reserva aumentó en ps. 67.819.

Lanas

Las entradas en el Mercado Central de Frutos continúan siendo activas, si bien su movimiento total no alcanza al del año pasado. La suma de entradas desde el 1.º de Julio ppto. hasta ahora es 24.709.742 kilos, contra 25.606.289 kilos en igual período del año anterior; quedando ahora una existencia de 7.626.317 kilos.

En los precios no se nota variación, continuando sostenidas las cotizaciones de las distintas clases, según composición de cada lote.

Las noticias que llegan de Europa son también satisfactorias, habiendo subido medio franco en el Havre, y manteniendo sus precios en los demás mercados.

Los cereales

En el mercado de trigos de Nueva York el trigo ha descendido dos centavos oro el bushel, igual casi á diez centavos m/legal el quintal de cien kilos.

En Europa también se siente alguna flojedad en sus precios, lo mismo que en los del maíz y lino.

Como consecuencia de estas noticias, las operaciones en nuestro mercado son limitadas, habiéndose fijado como precios oficiales de la Bolsa, los siguientes: barletta ps. 7.10; ruso, francés y húngaro ps. 7.00, de 80 kilos, dársena, vagón; maíz ps. 4.27 1/2 id id; lino; condiciones generales, ps. 8.00 id id.

En el Rosario los precios oficiales son: trigo 80 kilo ps. 6.90 vagón; maíz amarillo 4.17 1/2 id; lino 7.90 id.

En Bahía Blanca, trigos barletta y ruso de 80 kilos ps. 7.20 abordo.

Los específicos garrapaticidas

El ministerio de agricultura de la nación ha designado una comisión que se encargará del estudio de los específicos garrapaticidas presentados al gobierno, para su sometimiento á los ensayos que deberán determinar su eficacia destructora de la garrapata en el ganado.

Estos ensayos se llevarán á cabo en el local de la Sociedad Rural en Palermo, con sujeción al reglamento que el expresado ministerio ha dictado al respecto, y cuyas principales disposiciones son estas:

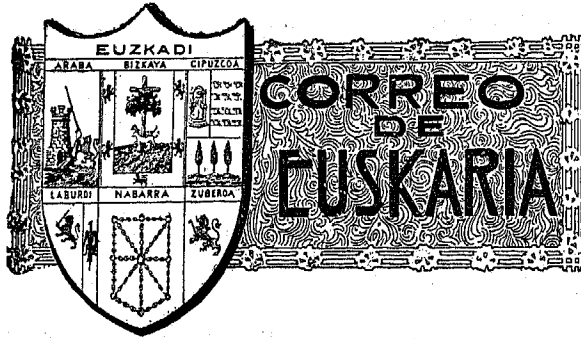
La compra, manutención y cuidado de los animales que sirvan para el ensayo de un específico, quedan á cargo de su inventor ó representante; los interesados presentarán tantos lotes de terneros de ocho á doce meses como diversos sean los grados de concentración en que se aconseje emplear el específico; los animales estarán bajo la vigilancia de la comisión y de los interesados; la mitad de los lotes de animales en experimento se colocará al aire libre y la otra mitad á galpón; con intervalos de seis días se fijarán sobre los animales larvas en abundancia de *Chopillus*, y cuando se observe sobre los terneros garrapatas adultas de 10 milímetros de largo, se indicará á los interesados la fecha en que deberán presentarse á efectuar el baño; los inventores ó sus representantes prepararán y aplicarán el baño en presencia de la comisión; los específicos se presentarán en dos envases preparados, uno para producir el informe definitivo y el otro para ensayo del laboratorio; diariamente se levantará un acta en que conste las observaciones hechas sobre la aplicación de los específicos, la que será firmada por la comisión y los representantes; en las actas se indicará, además del número relativo y estado del animal, la temperatura ambiente y el estado hidrométrico medido durante las veinticuatro horas; se harán constar también el estado de salud, raza de los animales, cantidad de parásitos que alberguen; así como el modo de preparación del baño, naturaleza del agua empleada, preparación del específico, etc.

Los específicos que dentro de las condiciones transcritas maten todas las garrapatas existentes en los animales, en el término de diez días, serán considerados de resultados satisfactorios; siendo desechados los que no llenen esa cláusula fundamental. La comisión elevará su informe después del duodécimo día de efectuados los respectivos ensayos.

Se han presentado á la comisión 16 solicitudes para someterse á los expresados ensayos; pero solamente 12 de los peticionantes se han sometido á las condiciones establecidas en el referido reglamento.

Los terneros que hayan de servir para los experimentos deberán ser presentados á la comisión antes del 25 del corriente, en cuyo día quedará clausurado el referido término.

Han aceptado el expresado reglamento los señores: Arturo Dissen, Julio Fronel, Morris Little y C.ª, Bertervide y C.ª, Juan S. Juca, J. E. Sauc, Qualin y C.ª, Enrique Green y C.ª, Eduardo Buchanan, Ricardo Hughes, Lamas y Villarino, y Diego Gibson.



ALABA

SOLICITUD DE MENDIGO.—Prohibida la mendicidad por acuerdo del Alcalde de Vitoria, se han presentado solicitudes para mendigar públicamente.

SUSCRIPCIÓN.—La suscripción abierta para las obras de reparación de la Basílica de Estivaliz asciende á 12.029 pesetas.

ADQUISICIÓN DE MATERIAL.—En el Seminario Conciliar de Vitoria se ha recibido un hermoso aparato, productor de los rayos X, que costó más de 2.000 pesetas.

Se han realizado experiencias, que han dado muy buen resultado.

INCENDIO.—En los talleres de carpintería de don Juan Ibargoitia, de Vitoria, se declaró un voraz incendio que redujo á ceniza grandes existencias de madera y parte del edificio.

Los bomberos y vecinos que acudieron al lugar del siniestro consiguieron localizar el fuego.

Las pérdidas se calculan en 10.000 pesetas.

LA GOTA DE LECHE.—La Junta encargada de instituir el establecimiento "La Gota de Leche" en Vitoria, lleva muy adelantados sus trabajos.

Las obras de instalación se harán por concurso.

El servicio estará á cargo de Hermanas de la Caridad.

NUOVO ORGANISTA.—Ha tomado posesión del cargo de organista de la catedral de Vitoria el presbítero alabés don José Jesús María Virgala.

DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA.—La Junta provincial de Instrucción pública ha acordado dirigir una solicitud al ministro del ramo pidiendo para los maestros el sueldo anual de 500 pesetas.

EL CARBUNCLO.—Continúa siendo el asunto del día lo ocurrido en el matadero de reses vacunas.

La Junta de Sanidad acordó ampliar el expediente, quedando encargado de este trabajo el secretario de dicha Junta.

También se acordó prohibir la matanza de las reses que no puedan entrar en el matadero por su pie.

LA CÁMARA DE COMERCIO.—La Cámara de Comercio de Vitoria ha designado á tres delegados para que vayan á Barcelona, con objeto de asistir á la asamblea general, donde han de tratarse asuntos de verdadero interés para la industria y comercio.

LAS DAMAS ALABESAS.—La Junta de damas alabasas, presidida, por la señora marquesa viuda de Alaba, acordó abrir una suscripción popular, cuya cuota será de diez céntimos, para contribuir á los gastos de la peregrinación que se proyecta celebrar al Pilar de Zaragoza el día 8 de Marzo próximo.

CESANTÍA.—El gobernador civil de Alaba ha dejado cesante al subdelegado de Veterinaria que lo era también municipal, don Tomás Erauskin por no haber anunciado, como era su obligación, el desgraciado accidente ocurrido en el Matadero, que ocasionó la muerte de un individuo atacado de carbunclo.

GIPUZKOA

REMISIÓN.—El número de armas remitidas desde Eibar durante el mes de Septiembre último ha sido el siguiente: 5.189 escopetas de pistón de un tiro; 870 escopetas de pistón de dos tiros; 1.510 escopetas centrales de un tiro; 976 escopetas centrales de dos tiros; 267 escopetas Remington; 2.203 pistolas Lefauchaux; 24.730 revólvers; 39 fusiles; 80 carabinas y 30 tercerolas. Total 35.951 armas, ó sean 6.503 armas más que en igual mes del año anterior.

FIESTA EN OÑATE.—Los que han cursado en la Universidad de Oñate, se han reunido en aquella villa, celebrando con un gran banquete y otras fiestas el recuerdo de los tiempos estudiantiles.

IMPORTANTE PROYECTO.—El Ayuntamiento de San Sebastián tiene en estudio el proyecto de aprovechamiento de las marismas de la margen derecha del Urumea.

Los terrenos que á la realización del proyecto quedarán en beneficio del Ayuntamiento serán, según la Memoria, 222.000 metros cuadrados, y el coste de la obra un millón de pesetas.

Los plazos señalados para la ejecución de las obras son: Tres años para la construcción del muro de encauzamiento y terraplenes de las calles; cuatro años para la realización de cien metros de muro de costa y el puente que ha de unir ambas márgenes y otros cuatro años para la terminación total del muro y resto de las obras.

El puente proyectado uniría la Zurriola por la calle Reina Regente con el barrio de Gros.

"EUSKAL-ERRIA".—Con motivo del fallecimiento del esclarecido baskófilo don Antonio Arzac (q. e. p. d.) se han hecho cargo de la dirección de la renombrada revista baskongada *Euskal-Erria*, los señores don Alfredo de Laffitte y Obineta y don Francisco Lopez Alén hasta fin de año que terminará el tomo 51 en curso de publicación.

NUOVO PERIÓDICO.—Con el expresivo título de *El Baserritarra* ha empezado á publicarse en San Sebastián un periódico quincenal.

Se presenta dicho periódico como órgano de la Sociedad provincial de seguros mútuos contra la mortalidad del ganado y aparece redactado en euskera casi en su totalidad.

Además de la defensa de los intereses de la clase, cultivanse igualmente otras secciones de interés general en *Baserritarra* contribuyendo así á la perpetuación de nuestra querida lengua.

DE CAZA.—En las palomeras de Echalar se han cogido hasta ahora entre palomas y cholomas (zuritas) noventa y dos docenas.

EIBAR.—Los patronos industriales de esta villa fabril, parece que van á resolverse á tener abiertos sus talleres todos los días festivos, como protesta de la disposición de la ley del descanso dominical.

LAS ESCUELAS VITERI.—Recientemente encontrábase en San Sebastián este filántropo gipuzkoano, con el propósito de elegir el sitio y el terreno en que podría emplazarse una nueva escuela, cuyas obras correrán por su cuenta.

Una vez elegidos, quedó encargado de los planos y dirección de las obras, el arquitecto del señor Viteri.

La acción generosa del señor Viteri es de las más hermosas; pues son ya varias las escuelas que ha regalado á distintos pueblos de la provincia.

IRÓN.—El Ayuntamiento de esta villa ha acordado tomar en arriendo á los marqueses de Vega de Sella unos terrenos contiguos al hospital con destino á pastos para las vacas del establecimiento de la "Gota de leche."

DE AGUAS.—D. Bautista Amiel, vecino de San Sebastián, ha solicitado autorización para derivar del río Oria, en jurisdic-

ción de Usúrbil, 5.000 litros de agua por segundo de tiempo y utilizarlos mediante un salto de 3.50 metros en la obtención de energía eléctrica destinada á usos industriales.

—Asimismo don Ramón Elósegui, en nombre y representación de los señores don Gregorio Fernández y Sobrino, domiciliados en Vergara, ha solicitado autorización para aprovechar 20 litros de agua, por segundo de tiempo de la regata Sarríola, 4 de la regata Eguinco ó Ansola, para utilizarlos mediante un salto efectivo de 23 metros en la obtención de energía eléctrica con destino á usos industriales.

ENTIERRO DEL SEÑOR ARZÁC.—Con concurrencia extraordinaria y distinguida se han celebrado en la iglesia parroquial del Buen Pastor de San Sebastián los funerales por el eterno descanso de don Antonio Arzác y A'berdi.

Presidieron el duelo el alcalde de aquella ciudad señor Elósegui y los sacerdotes don Vicente Ventosa, capellán de las Religiosas Dominicas y el señor Lapeira, coadjutor de la parroquia.

Después de los funerales se efectuó la conducción del cadáver al cementerio, asistiendo la banda municipal y el Orfeón Donostiarra y numerosísimos amigos del finado.

Las cintas eran llevadas por los señores Acha, en representación del Ayuntamiento; Aguirrezabala, de la Diputación; Laffite (don Alfredo), del Consistorio de Juegos florales; Arrieta, por el Euskaldun Feden; don Joaquín Larreta, pariente del difunto y un individuo del Orfeón Donostiarra.

Numeroso público formó en el cortejo para rendir el último tributo al finado.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en San Sebastián: Juana Uiecia y Goicoechea, viuda de Oliden, Josefa Muñoa Esnaola, Antonia Labayen Arrellaza, Juan Echeveste Garagarza, Severiano Lasa Pastor, Juan Márcos Bizcarrondo Telleria, José Iraola Olaño, Felisa Ortiz Marticorena, Bonifacio Diego Aguirre.

En Rentería: Pilar Piñal y Aldaco.

NABARRA

DIMISIÓN.—Con motivo de un acuerdo recientemente tomado por la Diputación provincial sobre asuntos de canalización, parece que el Ayuntamiento de Tafalla en pleno se propone dimitir si la Diputación no modifica el acuerdo.

CAZA MAYOR.—Los cazadores de los montes de Galdeano dicen que ha aparecido una gran piara de jabalíes de cría, abundando considerablemente estos animales.

Los cazadores se preparan para cobrar buen número de piezas.

JUNTA ADMINISTRATIVA.—Para la mejor marcha y funcionamiento del nuevo Manicomio nabarro, la Diputación ha creado una junta de administración é inspección del referido centro compuesta de los médicos señores Ortiz, Gaztelu y Arraiza.

Dicha junta estará presidida por un diputado provincial que no ha sido aún designado.

PREVISIÓN.—En la reunión celebrada por la comisión de monumentos artísticos é históricos, se cambiaron impresiones para adoptar disposiciones enérgicas encaminadas á evitar la venta de objetos artísticos.

GRANJA AGRÍCOLA.—Por el ministerio de Agricultura, Industria y Comercio se ha dictado una real orden por la que se crea una Granja Agrícola para la región agronómica de Nabarra y Baskongadas.

Se fijan para su emplazamiento los terrenos denominados de los Trinitarios, situados cerca de la estación de Pamplona.

BUENA COSECHA.—Segun informes que se reciben de algunos pueblos de la provincia, en las viñas que están exentas de flóxera ha habido una cosecha bastante buena y de muy buen fruto.

El vino que se haga este año será de superior calidad.

SIN ARREGLO.—Una comisión de fabricantes y almacenistas

de alcohol, ha visitado á la Excm. Diputación para tratar de la cuestión del Real decreto sobre alcoholes.

Las comisiones guardan gran reserva acerca de lo tratado con Su Excelencia; pero, según se ha traslucido, la cuestión continúa en pie, aún cuando ha debido de variar algo.

PEREGRINACIONES.—Ha habido varias peregrinaciones á distintos santuarios de Nabarra, pero por su importancia mencionaremos solamente la de Marcilla á donde acudieron de cinco á seis mil peregrinos, con asistencia de los señores Obispos de Pamplona y Jaro; y la verificada á la ermita de San Urbano que se venera en el término de Gascue (valle de Odieta) á la que concurrieron más de dos mil personas.

MAESTRA.—Ha sido nombrada maestra de Iturmendi doña María Marticorena.

CÍRCULOS DE OBREROS.—Con asistencia del alcalde don Gorgonio Zuzu, los señores párrocos de la localidad don Juan Zagarramurdi, don Domingo Alfonso y don Antonino Yoldi, varios señores sacerdotes de la misma, una comisión de la Comunidad de RR. PP. Capuchinos, el juez de instrucción don Eladio Urdangarín y los señores que forman la Junta Directiva se verificó en la ciudad de Estella la función anual con que se inauguran las clases nocturnas sostenidas con la subvención que concede el Ayuntamiento. Dieron conferencias varios socios, se recitaron poesías y los socios y alumnos quedaron muy satisfechos de la buena marcha que lleva la sociedad.

ACUERDO RADICAL.—El Ayuntamiento de Tafalla ha presentado la dimisión por no estar conforme con las órdenes de la Diputación respecto á unos terrenos comunales de aquel Ayuntamiento.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Pamplona: Isidora Urzainqui, de Ujué, Francisca Aznarez, de Ciriza; Felicia Santos, de Tudela; José María Echalecu, de Tiebas, Dolores Azparren.

En Aiba: Francisco Banches.

En Ibiricu (valle de Egiés) José Garrués y Javat.

En Mendavia: Mariano Alonso Avalos.

En Cortes: Raimundo Larroca.

En Tudela: Cosme Escribano.

BIZKAYA

CONCURSO DE GANADERÍA.—El segundo de los concursos de ganadería que la Excm. Diputación de Bizkaya viene celebrando, ha tenido lugar en Markina.

Dicho concurso ha sido un acontecimiento, pues nunca se ha conocido tanto y tan elegido ganado en lo que hace á la raza pura del país.

El número de cabezas presentado ha sido 192 perteneciendo á 155 concursantes.

Los premios adjudicados alcanzan á 107.

El perito agrónomo gipuzkoano don Ignacio C. Nuñez dió dos conferencias en euskera, á instancia de la Diputación bizkaina.

UNA GOLETA.—Ha sido botada al agua la goleta *Angela María*, construida en los Astilleros que don Domingo de Mendiguren tiene en Olaveaga.

La goleta mide 25 metros de eslora, siete de manga y 2.50 de puntal; tonelaje total 96; cargará 180 toneladas.

La botadura fué presenciada desde las dos orillas de la ría por muchísimas personas.

DOBLE VÍA.—La Compañía Bizkaina de Electricidad ha formulado el proyecto de una doble vía en el puente de Isabel II y calle de la Estación, para el servicio del tranvía de Bilbao á Santurce.

TRANVÍA.—Se ha solicitado de la Superioridad por don Angel Iturralde que en el proyecto de ferrocarriles secundarios sea incluido el de un tranvía desde Durango á la capital de Alaba.

DISTRIBUCIÓN DE PREMIOS.—En Abadiano se constituyó el Jurado calificador procediéndose á la distribución de premios en medio de la mayor animación y fiestas de carácter basko.

El señor Ampuero (don Jose Maria) en un elocuente discurso demostró sus acabados conocimientos en la materia, cautivando la atención de los sencillos aldeanos, que sin perder una sola palabra seguían sus explicaciones, llenas de un espíritu verdaderamente práctico.

Encomió los esfuerzos que de un tiempo á esta parte ha realizado Bizkaya en pro de la Agricultura, sin dejar de reconocer que por causas diversas, difíciles de apreciar, ha estado hasta hace muy poco completamente descuidada.

Amenamente relató las provechosas enseñanzas que su viaje á Bégica le había aportado, viaje hecho con el único y exclusivo objeto de hacer el estudio comparativo del progreso de la Agricultura en ambas regiones, probando con datos elocuentes que allí en Bégica la instrucción de la clase labradora, y un espíritu de asociación bien entendido, habían conseguido elevar el nivel del desarrollo agrícola á un grado asombroso y envidiable.

De las experiencias formadas sobre el terreno de aquella nación eminentemente agrícola y trabajadora, dedujo provechosísimas enseñanzas para la provincia que nunca deberán olvidar los labradores bizkainos.

"El acrecentamiento y bienestar de un pueblo depende de los rendimientos del suelo y de la prosperidad de la Agricultura."

Fomentando la enseñanza, labor principal y trascendentalísima á que deben dirigir todos sus afanes la Diputación provincial y los Municipios, y en la asociación verda, en el cambio de relaciones amistosas y cordiales entre los propietarios y labradores, están los fundamentos seguros del progreso de la Agricultura en Bizkaya.

Don Ignacio C. Núñez de Arizmendi disertó brevemente sobre la ganadería y empleo de los abonos químicos en los trabajos agrícolas.

Los señores Ampuero y Núñez de Arizmendi fueron objeto de entusiastas aplausos de parte de los concurrentes, que varias veces vitorearon á los conferenciantes.

La impresión general sobre los concursos hasta la fecha celebrados ha sido satisfactoria; de entre todos ellos, el que mayor importancia ha tenido, por el número y calidad de los ejemplares presentados, ha sido, indudablemente Marquina, que una vez más ha dado pruebas del especial cuidado con que atiende á la cría del ganado vacuno, base principalísima y fuente inagotable de su riqueza.

UNIÓN IBERO-AMERICANA.—El presidente de la Unión Ibero-Americana, ha recibido varias cartas de Honduras, Panamá y Argentina, excitando á dicha Sociedad para que haga ver al comercio español la importancia de algunos negocios que pueden ser motivo de explotación beneficiosa para aquellos capitalistas.

LOS ALCOHOLEROS.—El gremio de fabricantes de licores ex-pidió los siguientes telegramas:

"Comisión Diputación Bizkaina. Hotel Paris, Madrid. En reunión celebrada por fabricantes licores Bilbao, representando totalidad industriales bizkainos interesados solución digna decorosa asunto Ley alcoholes, acordaron dirigirse Comisión que gestiona en la Corte resolución en armonía con lo que demandan sagrados pactos vigentes, en súplica mantengan con debida energía ciertos vigentes, llegando último caso solución idéntica Navarra, por exigirlo así justicia causa y en evitación protestas que pudieran producirse de consumarse aterido nuestras libertades económicas."

—"Alfende Salazar—Ministro Agricultura, Madrid. Suplicamos, teniendo en cuenta su gran cariño por nuestras libertades económicas, apoye con todas sus fuerzas las gestiones de nuestra digna Diputación, relacionadas con la ley de alcoholes, en la seguridad de que sabrán agradecerlo las provincias interesadas."

Ambos despachos fueron suscritos por los señores Zubillaga, Barañano, Iturraspe, Orive, Suárez, Abaitua, Viuda de Pomes, Uralde, Ugarte, Bárcena y Aguirre, Tresgallo y Arrarte, Sotes, Acha é Ibarreche.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

Eskual-Zaleen-Bilzarra

Hoy terminamos la relación del Congreso Basko celebrado en Saint Jean-de-Luz.

A las 2 de la tarde se reunen en el salón de sesiones los miembros del Congreso basko y conforme al orden del día:

El secretario general rinde cuenta del ejercicio 1902. Dice que la situación de la Sociedad es próspera y que á pesar de ciertas dificultades de primera hora que tendían á deshacerla, la Eskual-Zaleen-Bilzarra levantará su vuelo y alcanzará el fin propuesto por aquellos que han tomado la iniciativa de esta liga de defensa de la lengua y de las tradiciones baskas.

Pide también que el Congreso acuerde se gestione con el Instituto, con objeto de conseguir que los diversos concursos de juegos florales fundados por el finado M. d'Abbadie sean distribuidos con intervención y bajo la tutela del Comité director de la Eskual-Zaleen-Bilzarra. (Aprobado).

Pide por último, que los autores de obras baskas reciban estímulo pecuniario si llegado el caso hubiere lugar. (Aprobado).

La Asamblea procede enseguida al nombramiento de la nueva junta directiva, siendo nombrados por unanimidad:

Señores Arturo Campión, presidente; Charles Petit, Juan Carlos Guerra, vice-presidentes; Broussain, secretario general; Hiriart, tesorero; Camille Diharce, tesorero adjunto; Iguaran, de Irún, Serapio Mujica, de Fuenterrabía, Estanislao Aranzadi, de Pamplona, vocales; Felipe Arrese, de Ochandiano, Sallaberry, de Mauléon, Landerreche, de Saint-Jean-de-Luz, asesores.

Mr. Adema abandona su asiento é invita al señor Campión á ocupar la presidencia. Este último da las gracias á sus colegas por el honor de que le han hecho objeto y reclama la ayuda de todos para cumplir dignamente su misión.

Algunos individuos proponen un voto de gracias para los miembros de la Junta saliente y que se nombre á Mr. Adema presidente honorario. (Aprobado).

Mr. Adema llama de nuevo la atención de la Sociedad sobre la admisión de Baskófilos de origen no basko. Dice que es conveniente abrir generosa y ámpliamente las puertas á todas las buenas voluntades que aman la prosperidad del idioma basko y la conservación de las tradiciones y costumbres baskas. Esta proposición es votada con entusiasmo por toda la asamblea.

M. Hatan pide la palabra y habla largamente acerca del origen de los baskos. El se entrega, dice, desde hace bastante tiempo á un estudio profundo de la cuestión. Se remonta á 2.000 años y coloca en Huesca, *Hes-kara*, el centro del pueblo basko, desde donde se irradia y extiende por los valles y montañas que ocupa estos días. La lengua baska es, para M. Hatan, una lengua madre de la que han nacido muchos idiomas hablados y conocidos.

Pide que se nombre una comisión de tres miembros para examinar su trabajo y dar luego cuenta á la Eskual-Zaleen-Bilzarra del resultado de su examen.

La asamblea acuerda que pase la proposición á la nueva Junta directiva la que la toma en consideración y M. Charles Petit, en su carácter de vicepresidente es designado para recibir el trabajo de M. Hatan.

Se procede luego á la admisión de nuevos socios. Después la asamblea elige la villa de Irún para la reunión del Congreso en 1905 conforme al acuerdo adoptado el año anterior en Fuenterrabía. (Aprobado).

El señor Campión, antes de levantar la sesión ruega á los miembros de la Eskual-Zaleen-Bilzarra preparen para el año próximo un trabajo con objeto de mejorar la ortografía de la lengua euskara, uniformándola.

Y al grito de «Viva el país basko.» levanta la sesión dando cita á los miembros de la Eskual-Zaleen-Bilzarra para Irún.

Galpones para cereales

El ministerio de obras públicas de la nación ha aprobado los planos de los galpones para cereales que presentó la empresa del Central Argentino, y que se van a construir en las estaciones Saguier, Armstrong, Casas, Centeno, Chasón, Larguía, Santa Teresa, Palacios, Esmeralda y Santa Clara. La empresa del Pacífico también construirá otro galpón en la estación Soler.

Esto es nada más que una mínima parte de lo que hace falta para alojar la cosecha que se espera. El ferrocarril del Sur no está preparado en todas sus estaciones, y hay que inducirle ájello, lo mismo que á las demás empresas. Una pequeña parte de la cosecha que se perdiera por falta de galpones, representaría mucho más que el capital que insumirían estas construcciones.

Los boers en el Chubut

Una delegación de los colonos boers del Chubut ha visitado al ministro de obras públicas solicitando el concurso del gobierno nacional para la construcción de un camino entre la Colonia Escalante y Comodoro Rivadavia, en cuyos trabajos cooperarían eficazmente los mismos colonos, con su trabajo personal.

Parece que el gobierno prestará inmediatamente todo su concurso en el sentido indicado.



Gau batean emakume alargun batek amets eguin zuan azaldu zitziola bere senarra, eta galdeturik emazteak zer zion, erantzuten dio senarrak:

—Aitortzen dizut, zifietan ederki, arrigarritzko bizimodu batean bizi naizela, alako moduan non, zurekin igaro nituen ogei urte aietan, enintzan gaur bezin zorionekoa izan.

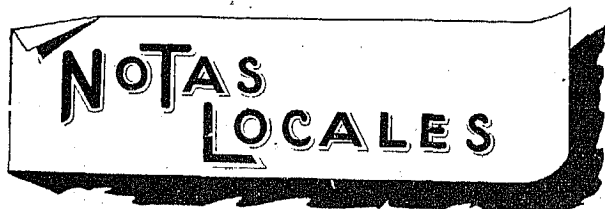
—Beraz zeruan zaude?

—¡Bai zera!... Inpernuaren erdi erdian, bañia alaz guztiaz ere, naiago det an egon zure ondoan bañion.

Eta, au esanik aienatu zan guizona.

¡Etzan bere emaztea zenbait neskazar bañio obeagoa, guizonak ura zionian!

ELIZECHEA.



Sociedad Laurak Bat:

Cátedra de baskuense.—La inauguración de esta cátedra tendrá lugar el lunes 21 del corriente, y los días de clase serán: Lunes, Miércoles y Viernes de cada semana, de 6 á 7 p. m. para los niños de los socios, y de 9 á 10 p. m. para los adultos.

Consultorio médico.—Para el mismo día 21, se ha fijado la apertura del consultorio médico gratuito de la sociedad, atendido por el Dr. Peña.

Los días y horas hábiles serán lunes y viernes de 3 1/2 á 4 1/2 p. m.

Cuota de entrada.—La Comisión Directiva ha acordado, que á partir de 1.º de Diciembre próximo y para los futuros socios, se impondrá la cuota de entrada de 10 pesos m/n.

Medallas conmemorativas.—Con motivo de la inauguración del nuevo edificio social, se han hecho unas artísticas medallas conmemorativas, de oro, plata, é imitación plata vieja. Los señores que deseen adquirir alguna, pueden solicitar en la Secretaría de la Sociedad.

Enlaces.—A las 9 p. m. del día 16 del corriente contrajeron matrimonio en la iglesia parroquial de San Martín, don José Cortejarena con la señorita Helvecia Antonini.

—El 12 del actual se realizó en el Saladillo la ceremonia nupcial de la señorita Catalina Etchepareborda con el señor José Elosegui.

—El 29 del corriente ha sido fijado para la celebración del enlace de la señorita Adela Ugarte con el doctor Ernesto Aguirre.

El señor Marcelino Ugarte y su señora Carolina Tomkinson darán con ese motivo una espléndida fiesta, en su residencia de la Avenida Alvear.

—En Salta ha quedado concertado para el año próximo el matrimonio de la señorita Sara Uriburu con el alférez de navío Rafael Zuviria.

—El 17 tuvo lugar en Rauch el enlace del señor Clemente Darmandrail, con la señorita Leonor Doussinague.

Necrológicas.—En Saladillo se ha verificado con numerosa concurrencia el funeral en sufragio del alma de la que en vida fué señora Regina Etchepareborda de Gomez.

—Ha fallecido en Del Carril la señora Josefa Erramuspe de Iribarren.

Funeral.—El 28 del corriente tendrá lugar en la iglesia parroquial de San Justo, el funeral aniversario del señor Ignacio Arieta que falleció en igual fecha del año próximo pasado.

Predicción del tiempo.—El señor Urriza, astrónomo del Pergamino, anuncia que del 20 al 26 del corriente se desencadenarán tormentas de mucha electricidad, con fuertes lluvias de granizo ó piedra y con fuertes vientos.

Desearnos en favor de la agricultura que tal predicción no se confirme.

Romerías.—Con inusitada animación han tenido lugar en Villa Castida los días 6, 7 y 8 las tradicionales romerías que se celebran anualmente, amenizadas con dulzainas, gaitas y banda de música.

Según datos que hemos recibido en una extensa carta, la comisión de fiestas compuesta de los señores Francisco Bascelsis, J. Albino Ostalaza, Martín Iribas, Ezequiel Garchitorena, Sixto Hernandez, Carlos Iurrebaro, José Imaz, Norberto Cardalda y Domingo García, se hicieron acreedores al aplauso de aquel vecindario.

En el establecimiento "El Retiro" de don Martín Iribas celebróse una fiesta campestre, llena de expansión y franqueza, á la que dió un carácter atrayente la concurrencia de numerosas señoras y señoritas.

De regreso.—Hemos tenido el gusto de saludar en nuestra redacción, al gerniqués señor León Laucirica, que acaba de regresar después de pasar una larga temporada en su pueblo natal.

De Montevideo.—Con numerosa asistencia de baskos se han celebrado el 10 del corriente en la iglesia del Perpetuo Socorro (Arroyo Corto) los funerales de los señores Pedro y José Azpiazu y Goenaga que fallecieron el 7 de Junio y 15 de Octubre del año próximo pasado.

Nuevo almanaque.—Se ha publicado el Almanaque Urriza para el primer semestre de 1905, con predicciones notables del tiempo, poesías y entretenimientos. La gran aceptación que obtiene este almanaque es su mejor recomendación. Tenemos en venta al precio de ps. 0.50 ejemplar.

Extinción de incendios.—El Sr. Martín Saralegui, en representación del inventor D. Domingo Biosca, efectuó el viernes 11 del actual, á las 4 y media de la tarde, las pruebas de un nuevo aparato para extinguir incendios.

El lugar destinado para las pruebas fué el terreno baldío situado entre el Paseo Colón y los depósitos de Aduana, frente á la calle Alsina.

Según se nos informa, parece que el resultado de las pruebas fué satisfactorio.